

Dewi Sant
Welsh/English Service – Toronto

**Timothy Eaton Memorial Church
Toronto, Ontario**

Sunday, September 13, 2026 – 2:00 PM



Guest Preacher:
Rev. Liz Mackenzie

Organist: Matthew Coons

“Gogoniant i Dduw yn y goruchaf”

TREFN Y GWASANAETH / ORDER OF SERVICE

Organ Prelude

Prelude: French Suite in G, BWV 816

I. Allemande

Vi. Loure

J.S. Bach

Matthew Coons

Croeso/Welcome

Anna Dunets

Galwad i addoli/Gweddi Agoriadol

Call to Worship/ Opening Prayer

*(adapted from "A Service of Closure for Rev. Ron Ewart",
August 29, 2026)*

One: O Divine Voice,

All: You sing and the universe comes into being;

One: O Divine Breath,

All: You breathe and all things spring to life;

One: O Divine Word,

All: You call and creation is sustained;

One: O Divine Flesh,

All: You are born among us, and the Creator is clothed in creation;

One: O Divine Spirit,

All: You contain all that has been formed;

One: O Divine Life,

All: You are the pulse of all that is; In you all things live and move and have being.

One: O God who gives birth to all that we see, all that we know, all that we dream, and all that is unseen, unknown and unimagined,

All: In thanksgiving for your unfailing love and compassion, we come to worship you in the hope of your promise that you are here with us, now and always. Amen.

Rev. Liz Mackenzie

Cyhoeddiadau/Announcements

Anna Dunets

Emyn / Hymn: Gymanfa Ganu Hymn Book #5

“Joanna” (v.1 English, v.1 Welsh, v.3 English)

Cyd-weddiwn/Prayers of the People

Rev. Liz Mackenzie

Gweddi/Prayer SAY TOGETHER

Gweddi'r Arglwydd/Lord's Prayer

Please pray in your language of choice.

Solo

“Bendigedig”

Robat Arwyn

Sheryl Clay-Newell

Yr Offrwm/The Offering

Improvisation on Gwahoddiad

Matthew Coons

The Doxology

Mawl A Chân No. 321

“Praise God From Whom All Blessings Flow”

I Dad y trugareddau i gyd

Rhown foliant, holl drigolion byd;

Llu'r Nef moliennwch, ef ar gân,

Y Tad, y Mab a'r Ysbryd Glân.

Praise God, from whom all blessings flow:

Praise Him, all creatures here below;

Praise Him above ye heav'nly host:

Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Gweddi Offrymol/Offertory Prayer

Rev. Liz Mackenzie

Merched Dewi

Eli Jenkins' Prayer

Eli Jenkins' Prayer is from Dylan Thomas's "Under Milk Wood". It is set to the music of an Anglican chant by A.H.D. Troyte.

Yr Ysgrythyr/Scripture

Romans 13: 8-14

Sandra Bennett

Read in English (see below for Welsh translation)

Rhufeiniaid, 13, adnodau 8-14

Peidiwch bod mewn dyled i neb, ar wahan i'r ddyled o garu eich gilydd. Y mae'r hwn sy'n caru ei gyd-ddyn wedi cyflawni holl ofynion y Gyfraith. Oherwydd y mae'r gorchmynion, "Na odineba, na ladd, na ladrata, na chwennyh" a phob gorchymyn arall, wedi eu crynhoi yn y gorchymyn hwn: "Câr dy gymydog fel ti dy hun." Ni all cariad wneud cam â chymydog. Y mae cariad, felly, yn gyflawniad o holl ofynion y Gyfraith.

Ie, gwnewch hyn oll fel rhai sy'n ymwybodol o'r amser, mai dyma'r awr i chwi ddeffro o gwsig. Erbyn hyn, y mae'r waredigaeth yn nes atom nag oedd pan ddaethom i gredu. Y mae'r nos ar ddod i ben, a'r dydd ar wawrio. Gadewch inni, felly, roi heibio weithredoedd y tywyllwch, a gwsigo arfau'r goleuni. Gadewch inni fyw yn weddus, fel yng ngolau dydd, heb roi dim lle i loddest a meddwdod, ac anniweirdeb ac anlladrwydd, i gynnen ac eiddigedd. Gwisgwch yr Arglwydd Iesu amdanoch, a diystyrwch y cnawd a galwad eu chwantau ef.

Matthew 18: 1-5

David Phillips

Read in English and Welsh

Emyn/Hymn: Gymanfa Ganu Hymn Book #18

"Huddersfield" (v.1 English, v.1 Welsh, v.2 English)

Pregeth/Sermon

"Owe No One Anything But Love"

Rev. Liz Mackenzie

Emyn/Hymn: Gymanfa Ganu Hymn Book #62

"Mae D'eisiau Di bob awr"

(v.1 Welsh, v.1 English, v. 4 Welsh, repeat English Chorus)

Y Fendith/The Blessing

Anna Dunets

The Grace of our Lord, Jesus Christ, the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit,
be with us now and forever. Amen.

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, A chariad Duw,
A chymdeithas yr Ysbryd Glân,
fyddo gyda ni oll, o'r awr hon hyd byth. Amen.

Amen Robat Arwyn

Organ Postlude

French Suite in G, BWV 816
IV. Gavotte

J.S. Bach
Matthew Coons

*Please join us for tea in the second floor lounge
following the service*

Territorial Acknowledgement

As we gather together, we acknowledge that the land on which the church was built had been the traditional home of the people of the Huron-Wendat, Haudenosaunee (Iroquois) and more recently the Mississauga of the Credit River. They worshipped in their own way and language for many years in this neighbourhood. We remember, and appreciate, this connection as we worship in the Welsh language.
.....



TEA

Please see Nia if you are able to volunteer. It's such an important time of fellowship for our community. We are now looking for volunteers for the fall. Nia can also be reached at nia234@yahoo.com

A special thank you to all who have volunteered to date!

Please note that we are looking for volunteers for the October and November tea!



FLOWERS FOR OUR SERVICES

If you are interested in contributing flowers for the communion table at any upcoming service please contact Sheryl Clay-Newell at sheryl.claynewell@gmail.com



DEWI SANT E-MAIL ADDRESS

We are no longer checking our old Dewi Sant e-mail address on a regular basis. Please send all future emails to our TEMC address: welshworship@temc.ca. This email is checked on a regular basis.

OUR MAILING ADDRESS

Just a reminder that our address is now:

Dewi Sant Welsh-English Service – Toronto
230 St. Clair Ave. West Toronto, ON M4V 1R5
(416) 925-5977

**CHANGE OF
ADDRESS**

A SHORT INTRODUCTION TO THE REV. LIZ MACKENZIE



Over the course of my life, I have lived in four different countries, four different provinces, and one territory (Northwest Territories). I have attained four degrees: Bachelor of Arts (Hon. French and English), Bachelor of Education, Masters of Business Administration, and Masters of Divinity (as that year's Gold Medallist). From the time I was 13, I had wanted to become an ordained minister. I took the "scenic route" and was ordained by the Toronto Conference of the UCC in 2003.

Since then, I have completed the requirements and been designated for the Ministry of Supervision and Intentional Interim Ministry (IIM). I have had calls, appointments, and IIM appointments with communities of faith in rural Peterborough, Mississauga, Toronto, Hamilton, and Brampton. I have ministered with two ethnic-cultural communities of faith - Dewi Sant Welsh United Church and Toronto Chinese United Church. From 2015 to the end of 2018, I was the called Saskatchewan Conference Personnel Minister.

I am a passable curler and a trained first responder with the Canadian Ski Patrol. I am a mother to two daughters and an Amma to five grandchildren. In August 2024, I adopted Willie, a now eight-year old toy poodle who was taken to the Toronto Animal Services shelter through no fault of his own.

DEWI SANT WELSH/ENGLISH SERVICE TORONTO



Upcoming Services:

Sunday, October 4 – 2:00 p.m.

Guest Preacher: Rev. Lorraine Diaz

Sunday, November 1 – 2:00 p.m.

Guest Preacher: Rev. Dr. Orville James

Sunday, December 6 – 2:00 p.m.

Advent Service of Lessons and Carols



**Our last Dewi Sant Directory was published back in 2022
it's time to do it again!**

The United Church requires that we receive everyone's permission to share our contact information. To facilitate this, there will be a table at all fall services (at the tea after the service). To save us personally contacting everyone, please do the following:

1. Put a check mark next to your listing if your name, address, phone number and email are correct.
2. Put an X next to your listing if there is an error or if something is missing – send all updates to our new email address: welshworship@temc.ca.
3. Put an initial next to your name and address as approval that you have agreed to share this information.

Please confirm your address and other contact information even if you don't want your information shared.

If you are not receiving a monthly newsletter and would like a copy then please send us a note at welshworship@temc.ca. Our newsletter also includes a link to our upcoming services as well as information on upcoming Welsh Community events.

If you are not on the list and would like to be part of our directory please send a request to welshworship@temc.ca with your contact information. We would be happy to include you.

If you are reading this at home and would like to be on the list, confirm your information and/or grant permission to share then please send a note to welshworship@temc.ca.

We hope to have the new directory ready by early next year. It's a great way of keeping in touch.

Welcome Back!

BBQ & Lawn Bowling

SUNDAY,
SEPTEMBER 20
12:30 PM

Wells Hill Lawn Bowling Club



WELCOME BACK BBQ AND LAWN BOWLING SUNDAY, SEPTEMBER 20 | 12:30 PM

Let's kick off the fall season with great food and fun activities for all ages!

Join us on Sunday, September 20, at 12:30 pm at the Wells Hill Lawn Bowling Club for a fun afternoon with a BBQ (beef, chicken & veggie burgers), fresh salads, drinks, an ice cream truck, and lawn bowling!

COST: FREEWILL OFFERING.

Register at temc.ca by September 16!

CHURCHES ON-THE-HILL FOOD BANK

The SEPTEMBER Food of the Month donation is FAMILY SIZED DRY PASTA (900 GRAMS) With rising food costs the food bank is serving record numbers of clients (approximately 1200 people per week). In order to ensure that the food bank can continue in future years we need the financial support of the community.

Visit us at cothfoodbank.ca for more information or to donate.

Thank you for your support.



**WELCOME BACK
OUTDOOR CONCERT**

TIMOTHY EATON
MEMORIAL
CHURCH



TOGETHER SING!



**THURSDAY, SEP 24 | 7:30 PM
TEMC PARKING LOT**

**DOLLY PARTON
TRIBUTE!**



TIMOTHY EATON MEMORIAL CHURCH

COVER TO COVER BOOK CLUB

READ, DISCUSS & DISCOVER TOGETHER
EVERY 4TH MONDAY OF THE MONTH!



BOOK CLUB - MONDAY, SEPTEMBER 28 | 7:00 PM

Great Expectations by Charles Dickens.

Great Expectations follows the life of Pip, an orphan who helps an escaped convict. Throughout the story, Pip's desire to become a gentleman leads him to neglect his roots and family, ultimately realizing the importance of loyalty and love. The novel explores themes of social class, personal growth, and the complexities of relationships.



PET BLESSING

**SUNDAY, OCTOBER 4
9:15 AM SERVICE**

Bring your furry, feathered, and/or scaled friends to our pet blessing service.

Please ensure your animals are leashed or caged for their safety.

SON OF A PREACHERMAN

written and performed by Ins Choi

*A funny, heartfelt, and irresistibly
engaging production from the
creator of Kim's Convenience.*

October 1 - 18

Timothy Eaton Memorial Church

Tickets: pacifictheatre.org



If you'd like to help with our production of *Son of a Preacherman* as an usher (and to see the show for free as a reward for your labours!) please contact Pam Earle: pam@clostertofine.ca



**THANKSGIVING HOMECOMING & TEA
THURSDAY, OCTOBER 8 AT 2:00 PM**

Mark your calendars!

If you need a ride or you can drive please contact:
joanneleatch@temc.ca or 416-925-5977 ext. 230.

THANKSGIVING DINNER

**Mark your calendars for our third annual
Community Thanksgiving Dinner!**

**Monday, October 12
sittings at 12:00, 2:30, 5:00**

Registration opens Sunday, September 13



Upcoming Welsh Community Events



November 7, 2026 – 2 p.m.

Toronto Welsh Male Voice Choir

Melville United Church, Fergus, ON

November 21, 2026 – TBD

Toronto Welsh Male Voice Choir

Timothy Eaton Memorial Church, Toronto, On

AMICA sponsored event

November 28, 2026 TBD

Burlington Welsh Male Chorus

St. James Anglican, Dundas, ON

December 4, 2026 – 7:00 p.m.

Burlington Welsh Male Chorus

Christmas Concert with special guests:

Golden Horseshoe Chorus

Burlington, ON

December 6, 2026 – 2:30 p.m.

Toronto Welsh Male Voice Choir

Norval United Church, Georgetown, ON

December 9, 2026 – 7:00 p.m.

Toronto Welsh Male Voice Choir

"Our Own" TWMVC Christmas Concert

Calvin Presbyterian Church, Toronto, ON



Dysgu Cymraeg! Learn Welsh!

**Free Online
Welsh Language Classes**

**Beginner Classes: Fridays 7:00-9:00 EST
(September 24th start)**

**Intermediate Classes: Saturdays 9:00 a.m. - Noon
(September 25th start)**

**Contact John Otley at
tiwtorcymraeg@sympatico.ca
for more info and to register**





Ontario Welsh Festival
Gŵyl Gymreig Ontario

April 23 - 25, 2027

Kitchener, Canada

Crowne Plaza

Kitchener-Waterloo

We hope you will join us in 2027. Highlights include:

- Saturday concert with Bechgyn Bro Taf
- Gold Award Banquet
- Sunday Gymanfa Ganu

And more! Seminars, Tour, Welcome Tea, Noson Lawen

Registration January 2027.

Hotel booking available now.

See website for details.

featuring

Bechgyn Bro Taf



2026 National Eisteddfod of Wales

Tenor/Bass Choir Class - First Place

Ivor E. Sims Memorial Medal

Richard Vaughan, Conductor

Follow us on Facebook at ontario.welsh.festival

ONTARIO WELSH FESTIVAL.CA

Timothy Eaton Memorial Church

Welsh Worship email: welshworship@temc.ca

Sextons' cell: 416-804-2404, email: sexton@temc.ca

TEMC Main Telephone Line: 416-925-5977

Senior Minister:

Jason Byassee, x 231, jasonbyassee@temc.ca

Congregational Designated Minister of Pastoral Care:

Joanne Leatch, x 230, joanneleatch@temc.ca

Pastor:

Dayle K. Barrett, x 235, daylebarrett@temc.ca

Minister Emeritus:

Rev. Dr. Jean Hunnisett

Minister Emeritus:

Rev. Dr. Cerwyn Davies